

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **34 (1916)**

Heft 167

PDF erstellt am: **25.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2 mal täglich

XXXIV. Jahrgang - XXXIV<sup>me</sup> année

Paraît 1 à 2 fois par jour

Redaktion u. Administration im Schweizerischen Politischen Departement - Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 11.20, halbjährlich Fr. 5.20 - Ausland: Zuschlag des Porto - Es kann nur bei der Post abonniert werden - Preis einzelner Nummern 15 Cts. - Annoncen-Regie: Haasenstein & Vogler - Insertionspreis: 30 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (Ausland 40 Cts.)

N<sup>o</sup> 167

Rédaction et Administration au Département politique suisse - Abonnements: Suisse: un an fr. 11.20, un semestre fr. 5.20 - Etranger: Plus frais de port - On s'abonne exclusivement aux offices postaux - Prix du numéro 15 cts. - Règle des annonces: Haasenstein & Vogler - Prix d'insertion: 30 cts. la ligne (pour l'étranger 40 cts.)

**Inhalt:** Konkurse. - Nachlassverträge. - Abhanden gekommene Werttitel. - Rechtsdomizile. - Handelsregister. - Fabrik- und Handelsmarken. - Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. - Hafer- und Gerstenpreise. - Schweizerische Nationalbank. - Wochenausweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken.  
**Sommaire:** Faillites. - Concordats. - Titres disparus. - Domiciles juridiques. - Registre du commerce. - Marques de fabrique et de commerce. - Bilans de compagnies d'assurances. - Approvisionnement du pays en cuirs et fixation des prix maxima pour les diverses catégories de cuir. - Banque Nationale Suisse. - Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites  
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizubehalten.

**Kt. Bern Konkursamt Frutigen (1589)**  
Gemeinschuldner: Allenbach-Trachsel, Arnold, Wirt und Fuhrhalter, in Frutigen.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1916.  
Erste Gläubigerversammlung: 25. Juli 1916, nachmittags 2 1/2 Uhr, in der Wirtschaft Helvetia, in Frutigen.  
Eingabefrist: Bis und mit 23. August 1916.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (1582)**  
Gemeinschuldner: Cerwinka, Josef, Hafnermeister, in Rorschach, zuständig in Schwarz-Costalec (Böhmen).  
Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1916.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 25. Juli 1916, nachmittags 3 1/2 Uhr, im Hotel zur Krone, Rorschach.  
Eingabefrist: Bis und mit 21. August 1916.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Wil (1577)**  
Gemeinschuldner: Geisser, Karl, bürgerlich von Mörschwil und Altstätten (St. Gallen), Bäckermeister, obere Bahnhofstrasse, Wil.  
Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1916.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 24. Juli 1916, vormittags 11 Uhr, im Restaurant z. Schweizerhof, in Wil.  
Eingabefrist: Bis und mit 23. August 1916.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1575)**  
Failli: Cérutti, François, ancien caetier, à Paudex.  
Date de l'ouverture de la faillite: 27 juin 1916.  
Liquidation sommaire (art. 231 de la loi).  
Délai pour les productions: 8 août 1916.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1586)**  
Faillies: Brazzola et Saporiti, entrepreneurs, à Lausanne.  
Date de l'ouverture de la faillite: 27 juin 1916.  
Première assemblée des créanciers: Samedi, 29 juillet 1916, à 2 1/2 heures après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.  
Délai pour les productions: 19 août 1916.

Kollokationsplan - Etat de collocation  
(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich 2 (1579)**  
Im Konkurse betreffend Bruhin, Arnold, graphisches Spezialgeschäft, Steinhaldestrasse 44, Zürich 2, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Enge-Zürich zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung desselben sind bis 29. Juli 1916 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1585)**  
Failli: Dubois, Gustave, associé indéfiniment responsable de la société «G. et J. Dubois & C<sup>ie</sup>», négociants, à Lausanne.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (1576)**  
Faillie: Société en nom collectif Soeurs-Zäch, à Noiraigue.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1588)**  
Faillies: Milano & Mestral, entrepreneurs, Petit-Lancy (Canton de Genève).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens - Suspension de la liquidation  
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1583)**  
Liquidation par voie de faillite: Corminboeuf, Charles, Petit Logis, en Malley rière Lausanne.  
Date de l'ouverture de la liquidation: 27 juin 1916, par le président du tribunal du district de Lausanne.  
Date de la suspension: 15 juillet 1916, ensuite de constatation de défaut d'actif.  
Délai d'opposition à la clôture: 29 juillet 1916.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1590/91)**  
Gemeinschuldner: Diethelm, Josef, gew. Wirt zum Stadtkeller, in Zürich 1.  
Franz, Gottfried, Schneidermeister, Schweizergasse 10, in Zürich 1.  
Datum des Schlusses: 14. Juli 1916.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement du Lac, à Moral (1584)**  
Failli: Kilchoer, Jakob, aubergiste, à Pensier.  
Date de la clôture: 17 juillet 1916.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Wil (1578)**  
Gemeinschuldner: Schwizer, Fridolin, Stickfabrikant, Trungen.  
Datum des Schlusses: 14. Juli 1916.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Grandson (1587)**  
Succession répudiée de Vautier, David, industriel, à Grandson.  
Date de la clôture: 15 juillet 1916.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite  
(B.-G. 195 u. 317) (L. P. 195 et 317)

**Kt. Nidwalden Konkursgericht Nidwalden in Buochs (1581)**  
Gemeinschuldnerin: Firma Gebr. Blättler, mech. Schreinerei, Hergiswil, Nidwalden.  
Datum des Widerrufs: 15. Juli 1916.

Konkurssteigerungen - Vente aux enchères publiques après faillite  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1573/74)**  
Vente Immobilière - Première enchère  
Faillie: Société immobilière «Lausanne Ecole A», société anonyme ayant son siège à Genève.  
Jour, heure et lieu de la vente: Samedi, 19 août 1916, à 10 heures du matin, dans les bureaux de l'office des faillites, Rue de l'Evêché 1, à Genève.  
Désignation des immeubles à vendre: Les immeubles à vendre sont inscrits sur les registres du nouveau cadastre de la commune de Genève P.D.

Ils consistent en:  
La parcelle 3816, feuille 7, d'une surface de 2 ares 17 mètres, sur laquelle existe, Rue de Lausanne et Rue de l'Ecole 42, un bâtiment, portant au cadastre le n<sup>o</sup> C. 370, d'une surface de 2 ares 17 mètres, logements et magasins, construits en maçonnerie.  
C'est avec toutes appartenances et dépendances, sans exception ni réserve.  
Mise à prix. Les fonds à vendre ne pourront être adjugés au-dessous de la mise à prix de cent soixante mille francs, montant de l'estimation (fr. 160,000).

Avis. L'état des charges, tel qu'il résulte de l'état de collocation et les conditions de la vente sont déposés à l'office des faillites, où chacun peut en prendre connaissance.

Vente immobilière - Première enchère

Faillie: Société immobilière «Lausanne Ecole B», société anonyme ayant son siège à Genève.

Jour, heure et lieu de la vente: Samedi, 19 août 1916, à 10½ heures du matin, dans les bureaux de l'office des faillites, Rue de l'Évêché 1.

Désignation des immeubles à vendre: Les immeubles à vendre sont inscrits sur les registres du nouveau cadastre de la commune de Genève P. D.

Ils consistent en: 1°

La parcelle 3817, feuille 7, d'une surface de 2 ares 49 mètres 25 décimètres, sur laquelle existe, Rue de l'École 40, un bâtiment portant au cadastre le n° C. 371, d'une surface de 1 are 45 mètres 50 décimètres, logement et magasins, construits en maçonnerie.

C'est avec toutes appartenances et dépendances, sans exception ni réserve.

Mise à prix. Les fonds à vendre ne pourront être adjugés au-dessous de la mise à prix de cent cinq mille francs, montant de l'estimation (fr. 105,000).

Avis: L'état des charges, tel qu'il résulte de l'état de collocation et les conditions de la vente sont déposés à l'office des faillites, où chacun peut en prendre connaissance.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat

(B.-G. 304.)

(L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (1572)

Débitur: Wolf, Charles, négociant, Rue Thalberg 4, à Genève. Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 26 juillet 1916, à 9 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>me</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

Kt. Nidwalden Konkursgericht Nidwalden in Buochs (1580)

Schuldnerin: Firma Gebr. Blättler, mechan. Schreinerei, Hergiswil (Nidwalden). Datum der Bestätigung: 15. Juli 1916.

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Das Bezirksgericht Einsiedeln hat folgende Grundpfandtitel für kraftlos erklärt:

1. Nr. 126 B à Schnabelsbergweid des Grundbuches Bannau-Einsiedeln, Ziffer 8, eine Hälfte Schuldbrief vom 22. Januar 1875, Fr. 2000; ehemaliger Zinser: Josef Petrig, Neuberg, Bannau; ehemaliger Gläubiger: August Birchler.
2. Nr. 126 B b Schnabelsbergweid des Grundbuches Bannau-Einsiedeln, Ziffer 8, eine Hälfte Schuldbrief vom 22. Januar 1875, Fr. 2000; ehemaliger Zinser: Josef Maria Zehnder, Neuberg, Bannau; ehemaliger Gläubiger: August Birchler.
3. Schuldbrief für Fr. 3500 vom 11. Januar 1886, haftend auf Nr. 189 zur Drossel des Grundbuches Bannau-Einsiedeln, Ziffer 8; ursprünglicher Schuldner: Alois Zehnder, jetzt Josef Kälin, Fuhrmann, Schwyzerbrüggli, Bannau; ursprünglicher Gläubiger: Christian Roggenmoser, jetzt Jgr. Magdalena Zehnder.
4. Schuldbrief für Fr. 400 vom 3. Januar 1896, haftend wie Nr. 3 mit gleichem Schuldner; ursprüngliche Gläubigerinnen: Magdalena und Rosa Zehnder, jetzt Magdalena Zehnder allein, Ziffer 9. (W 287) Einsiedeln, den 14. Juli 1916.

Das Bezirksgericht Einsiedeln.

Ensuite d'ordonnance du 12 juillet 1916, sommation est faite au détenteur inconnu de l'obligation n° 1398, du capital de fr. 500, en faveur du Fonds d'École de la Commune de Cugy (Fribourg), contre la Banque Cantonale Fribourgeoise, à Fribourg, à trois ans de terme, échu le 29 octobre 1916, avec feuille de coupons, d'avoir à la produire au greffe du tribunal de la Broye, dans le délai de un an, à partir de la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (V 271)

Estavayer-le-Lac, le 12 juillet 1916.

Le président du tribunal: J. Kaelin.

Ensuite d'ordonnance du 12 juillet 1916, sommation est faite au détenteur inconnu du carnet d'épargne n° 199, du capital de fr. 196. 25, du Crédit agricole et industrielle de la Broye, à Estavayer-le-Lac, au nom de la «Bourse bourgeoise des Planches», d'avoir à la produire au greffe du tribunal de la Broye, à Estavayer, dans le délai de trois ans, à partir de la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 272)

Estavayer-le-Lac, le 12 juillet 1916.

Le président du tribunal: J. Kaelin.

## Rechtsdomizile — Domicelles juridiques — Domicilio legale

### „CONCORDIA“, Cölnische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, Cöln a. Rh.

Wir geben Ihnen hierdurch bekannt, dass wir gemäss Artikel 2 Ziffer 4 des schweizerischen Versicherungs-Aufsichtsgesetzes als Gerichtsstand den schweizerischen Wohnort des Versicherungsnehmers oder Anspruchsberechtigten anerkennen. (D 36)

### „CONCORDIA“, Cölnische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft.

### „ALLIANZ“, Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Berlin

Die Gesellschaft erklärt, als Rechtsdomizil den jeweiligen schweizerischen Wohnort des Versicherungsnehmers oder Anspruchsberechtigten anzuerkennen.

(D 37)

Die Generalbevollmächtigten für die Schweiz:  
P. Koenig & Grimmer.

## Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

Architektur- und Bauunternehmung. — 1916. 17. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma «Alb. Wyss & Sohn» in Biel (S. H. A. B. Nr. 191 vom 9. Mai 1904), hat sich infolge Todes des Gesellschafters Alb. Wyss aufgelöst; die Liquidation wird unter der Firma Alb. Wyss & Sohn in Liq. durch den bisherigen Gesellschafter Otto Wyss und durch Karl Frey, Architekt, von Kurzdorf, in Biel, besorgt, welche kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift führen.

Architektur- und Bauunternehmung. — 17. Juli. Inhaber der Firma Otto Wyss in Biel ist Otto Wyss, von Hessigkofen, wohnhaft in Biel. Architektur und Bauunternehmung; Seedorfstr. 31, Biel.

Bureau Fraubrunnen

14. Juli. Die Krankenkasse Jegenstorf in Jegenstorf (S. H. A. B. Nr. 82, Seite 479, vom 10. April 1915) hat in ihren Hauptversammlungen vom 14. Februar 1915, 6. Februar und 14. Mai 1916 ihren Vorstand neu bestellt wie folgt: Präsident: Christian Gasser, Pfarrer, in Jegenstorf; Vizepräsident: Fritz Huber, Wirt, in Jegenstorf; Sekretär und Kassier: Emil Wyss, Sekundarlehrer, in Jegenstorf; Beisitzer: Christian Hubacher, Landarbeiter, in Hindelbank, Johann Schneider, Schreinermeister, in Urtenen, Johann Schneider, Zimmermann, in Mattstetten, Jakob Schar, Maurer, in Zauggenried, Johann Ernst Abrecht, Kaufmann, in Jegenstorf, und Jakob Morgenthaler, Schreinermeister, in Schönbühl.

Bureau Frutigen

Fuhrhalterei. — 17. Juli. Die Firma A. Allenbach, Frutigen, Fuhrhaltere, in Frutigen (S. H. A. B. Nr. 135 vom 1. Juni 1911, Seite 929), ist infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen worden.

Bureau Interlaken

17. Juli. Der Verein unter dem Namen Krankenkasse Brienz und Umgebung, mit Sitz in Brienz (S. H. A. B. Nr. 171 vom 7. Juli 1909, Seite 1223), hat in seiner Hauptversammlung vom 30. April 1916 seinen Vorstand neu bestellt und dabei gewählt: als Präsident: Johann Scheidegger, Spengler; als Vizepräsident: Wilhelm Miescher, Tapezierer, und als Sekretär: Johann Stähli, Schnitzler; alle in Brienz. Der Präsident oder Vizepräsident und der Sekretär führen die rechtsverbindliche Unterschrift durch Kollektivzeichnung zu zweien.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Lagerhaus, Fuhrhaltere, — 17. Juli. Die Firma Ernst Hofmann in Langnau (S. H. A. B. Nr. 80 vom 31. März 1911, Seite 529) hat die Wirtschaft zum Schlachthaus aufgegeben und beschränkt ihren Geschäftsbetrieb auf das Lagerhaus, die Fuhrhaltere und Camionnage.

Bureau de Neuveville

15 juillet. L'association de l'asile «Mon Repos» à Neuveville, établissement pour incurables (F. o. s. d. c. du 9 mai 1906, n° 201, page 802), a, dans son assemblée générale du 22 mai 1916 renouvelé la direction. Dans sa séance du 8 juin 1916, la direction a ensuite nommé comme président: Samuel Gétaz, pasteur, à Bienné; comme vice-président: Paul Rollier, préfet, à Neuveville; comme secrétaire: Edouard Beerstecher, imprimeur, à Neuveville. Le président ou le vice-président signe conjointement avec le secrétaire, au nom de l'association.

Bureau Nidau

14. Juli. Gruen Watch Mfg. Co. (A. G.) in Madretsch (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1915, Seite 367). Der Prokurist Eduard Gasser hat seinen Wohnsitz von St. Immer nach Biel verlegt.

Bureau Trachselwald

Bäckerei, Spezereien, usw. — 17. Juli. Die Firma Witwe R. Gäumann, Bäckerei und Spezereihandlung, im Griesbach zu Sumiswald (S. H. A. B. Nr. 98, Seite 727, vom 29. April 1914), ist infolge käuflicher Abtretung des Geschäftes erloschen und wird gestrichen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Hans Schär», im Griesbach.

Inhaber der Firma Hans Schär, im Griesbach zu Sumiswald, ist Hans Schär, von Wyssachen, Bäcker daselbst. Bäckerei, Spezereien- und Futtermittelhandlung. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Witwe R. Gäumann», im Griesbach.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Korb- und Bürstenwaren. — 1916. 17. Juli. Die Firma S. Meier's Wwe, Korb- und Bürstenwarenhandel, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 210 vom 22. August 1907, Seite 1478), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «S. Meier».

Korbwaren, Rohmöbel, Bürsten, usw. 17. Juli. Inhaber der Firma S. Meier, in Schaffhausen, ist Samuel Meier, von Schleithelm und Schaffhausen, in Schaffhausen. Korbwaren- und Rohmöbelfabrikation; Handel mit Bürsten- und Holzwaren. Vorstadt, Haus «zum roten Löwen» Nr. 16. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «S. Meier's Wwe».

Warenhaus. — 17. Juli. Die Firma S. Klopstock, in Schaffhausen (Zweigniederlassung der gleichlautenden Firma in Winterthur) (S. H. A. B. Nr. 87 vom 26. März 1897, Seite 359), hat die Natur ihres Geschäftes abgeändert in: Warenhaus.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Rheinfelden

Lebensmittel, Spezereien, Bürsten, usw. — 1916. 17. Juli. Inhaber der Firma Josef Meppiel, in Rheinfelden, ist Josef Meppiel, von Dietlikon (Kanton Zürich), in Rheinfelden. Lebensmittel, Spezerei-, Spirituosen- und Bürstenwarengeschäft; Marktgasse Nr. 114.

Heuschneiderei und Heuhandlung. — 17. Juli. In der Firma Güntert & Cie., in Mumpf (S. H. A. B. 1912, Seite 900), ist folgende Aenderung eingetreten: Der Gesellschafter Anton Güntert ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Als neuer Gesellschafter ist an dessen Stelle eingetreten: Fanny Güntert-Rheinboldt, von und in Mumpf.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

Farmacia. — 1916. 17 luglio. Titolare della ditta A. Spinelli, in Agno, è Aquilino Spinelli fu Luigi, di Argegno (Italia), domiciliato in Agno. Esercizio della farmacia già Chieherio-Sereni.



## Distretto di Mendrisio

Ristorante. — 15 luglio. La ditta Allevi Alessandro, esercizio del Ristorante Americana, in Chiasso (F. u. s. di c. 24 agosto 1915, n° 196, pag. 1162), è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Avenches

Commerce de détail. — 1916. 10 juillet. Le chef de la maison Corminboeuf Edouard, à Avenches, est Edouard Corminboeuf, fils de Pierre-Joseph, de Domdidier, domicilié à Avenches. Commerce de détail.

## Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

Epicerie, charcuterie, etc. etc. — 15 juillet. La raison Jean Ballinari, épicerie, légumes, charcuterie, vins et bière à l'emporter, à Château-d'Oex (F. o. s. du c. du 14 juillet 1913, n° 178, page 1295), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

## Bureau de Lausanne

Sirops et liqueurs. — 14 juillet. La maison L. Massard, fabrique de sirops et liqueurs, à Lausanne (F. o. s. du c. des 30 juin 1913 et 24 octobre 1914), fait inscrire que le magasin de la Rue des Terraux 4 a été transféré à la Rue de la Louve 9. La procuration conféré à Albert Forrer fils est éteinte et radiée.

## Bureau du Sentier

17 juillet. Il existe sous la dénomination de Infirmerie du Chenit, avec siège au Sentier, une fondation ayant le caractère de celles prévues à l'art. 80 C. c. s., à laquelle l'inscription au Registre du commerce confère la personnalité au sens de l'art. 52 C. c. s. Cette fondation a été constituée en date du 10 octobre 1900 par l'adoption de statuts et instituée ensuite des dispositions suivantes: 1° Du legs de Madame Pauline Hervieu de fr. 25,000; 2° de la rente annuelle de fr. 200 (constituée par donation de Madame Elisa Capt; 3° de la quote-part revenant à la commune du Chenit, ensuite de la dissolution du fonds dit «Infirmerie de la Vallée», fr. 6471.75; 4° du legs de G. H. Piguet fait à la commune du Chenit par testament homologué le 7 décembre 1899, consistant en maison et domaine, d'une valeur de fr. 50,000. Le but de cette fondation à partir de sa mise en activité est la guérison ou le soulagement des malades. Elle est administrée par la municipalité du Chenit sous le contrôle du conseil communal et du Conseil d'Etat. Elle est représentée vis-à-vis des tiers par la municipalité du Chenit, sous la signature collective du syndic et du secrétaire. Le syndic est Eugène Golay, au Brassus, le secrétaire: Emile Baud, au Sentier.

## Wallis — Valais — Vallese

## Bureau de St-Maurice

Droguerie. — 17 juillet. Le chef de la maison Besson-Pasche, à Bagnes, est François Besson, originaire de Bagnes, y domicilié. Droguerie. Cette maison existe depuis le 30 octobre 1907.

Scierie. — 17 juillet. La raison Jean-Pierre Premand, à Troistorrens (F. o. s. du c. du 9 avril 1883), est radiée pour cause de décès de son chef.

17 juillet. Sous la dénomination de Syndicat pour la culture et la vente des asperges à Martigny (Valais), il est constitué à Martigny-Ville une société coopérative; qui a pour but l'extension de la culture des asperges d'une manière rationnelle en vue d'arriver à fournir des produits réguliers et de choix, ainsi que la vente de ces produits. Les statuts ont été dressés le 15 avril 1916. La durée de la société est illimitée. Pour devenir membre de la société, il faut être agréé par l'assemblée générale, posséder une aspergère sur le territoire des communes de Martigny-Ville, Martigny-Bourg et la Bâtiaz et payer une finance d'entrée de fr. 100. Cette finance d'entrée pourra être augmentée dans la suite en proportion de l'actif de la société et des dépenses effectuées. La qualité de sociétaire se perd par décès, par démission donnée par écrit au président, et par exclusion. Les sociétaires ont l'obligation d'apporter journellement leur récolte entière d'asperges à la société. Les engagements de la société sont garantis par l'avoir social. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle. En dehors des cas où la loi prescrit une publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, les convocations et communications de la société ont valablement lieu par avis personnels. Le gain constaté par le bilan annuel, après déduction des frais d'administration et des pertes éventuelles, se répartit entre les sociétaires au prorata de leurs apports. Les organes de la société sont: L'assemblée générale et le comité composé de cinq membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature du président ou du vice-président. Le comité est composé de: Georges Spagnoli, président, domicilié à Martigny-Ville; Jules Simonetta, vice-président, domicilié à Martigny-Bourg; V. Aubert, Denis Orsat et Paul Rouiller, membres, domiciliés à Martigny-Ville.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

Horlogerie. — 1916. 13 juillet. Le chef de la maison Gentil fils, à La Chaux-de-Fonds, est Edmond-Henri Gentil fils, de La Sagne, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Fabrication, achat et vente d'horlogerie; Rue du Parc n° 70.

Fournitures d'horlogerie. — 14 juillet. La raison Jean Flury, fabrication, négoce et représentation en fournitures d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 26 décembre 1912, n° 322), est radiée ensuite de départ du titulaire.

14 juillet. Dans son assemblée du 5 avril 1916, la société coopérative Société d'exploitation de l'Imprimerie Coopérative à La Chaux-de-Fonds, au dit lieu (F. o. s. du c. du 17 janvier 1913, n° 13), a été déclarée dissoute ensuite de sa fusion avec les «Coopératives réunies». Sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

## Bureau de Neuchâtel

12 juillet. Suchard Société Anonyme (Suchard S.-A.) Suchard Aktien Gesellschaft (Suchard A. G.) Suchard Limited (Suchard Ltd.), à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 27 mai 1910, n° 138). Les fonctions de Carl Russ-Suchard, en tant que président du conseil d'administration et administrateur-délégué, ont pris fin. Le président du conseil d'administration est actuellement Eugène Bonhôte, docteur en droit et avocat, de Neuchâtel, y domicilié. Les changements suivants ont été apportés à la forme en laquelle trois des administrateurs engagent la société par leur signature: Fritz de Rütté et Willy Russ-Young, qui avaient jusqu'ici la signature individuelle et signaient «par procuration», signeront désormais directement. Samuel de Perrot-Suchard, qui avait la signature collective,

engagera la société par sa signature individuelle apposée directement. Carl Russ-Suchard, Fritz de Rütté, Willy Russ-Young et Samuel de Perrot-Suchard signeront donc désormais en la même forme au nom de la société.

15 juillet. Le chef de la maison P. Hausmann, Corderie mécanique, à Neuchâtel, est Paul-Emmanuel Hausmann, de Neuchâtel, y domicilié. Corderie, broserie; Rue du Seyon. Cette maison a été fondée le 24 septembre 1910.

## Genf — Genève — Ginevra

Bonneterie, ganterie, chaussures, etc. — 1916. 15 juillet. La maison Duruz et Cie, bonneterie, ganterie et chaussures en gros, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 16 septembre 1909, page 1583), a ajouté à son genre d'affaires la commission et la représentation de tous articles et transféré ses locaux: 15<sup>bis</sup>, Rue Versonnex.

Papiers en gros. — 15 juillet. Le chef de la maison Ch. Blattner, à Genève, est Charles Blattner, de Genève, y domicilié. Commerce de papiers en gros; 22, Rue des Alpes.

15 juillet. Le conseil d'administration de la Société d'exploitation des Entrepôts de l'Etat de Genève, société anonyme ayant son siège à la Voix Creuse (Petit-Saconnex) (F. o. s. du c. du 28 avril 1915, page 584), a, dans sa séance du 14 juillet 1916, conféré procuration, avec pouvoir de signer individuellement, à Philippe Bouët, sous-directeur, de Genève, domicilié à Plainpalais.

Vitrierie, miroiterie, etc. — 17 juillet. La société en nom collectif Bertossa frères, à Genève (F. o. s. du c. du 4 mai 1905, page 758), est déclarée dissoute depuis le 30 juin 1916.

L'associé Eugène-Pascal-Dominique Bertossa, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives, est resté, depuis cette date, chargé de l'actif et du passif de la maison, qu'il continue seul, sous la raison Eug. Bertossa, à Genève. Entreprise de vitrierie, miroiterie, stores et encadrements; 4, Rue du Port.

Bijouterie. — 17 juillet. La procuration conférée à Ernest-Conrad-Hermann Maurer, par la maison Louis Petite et fils, fabrique et commerce de bijouterie, à Genève (F. o. s. du c. du 16 juin 1913, page 1128) est éteinte.

## Schweiz. Amt für geistiges Eigentum

Bureau suisse de la propriété intellectuelle — Ufficio svizzero della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marché

## Berichtigte Publikation

Nr. 38510. — A. Naegeli, Berlingen. — Der Inhaber der Marke ist Fabrikant der Erzeugnisse, für welche die Marke hinterlegt worden ist.

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 38591. — 19. Juni 1916; 8 Uhr.

The Perfectol Company, Fabrikation, Philadelphia (Ver. St. v. Amerika).

Ein Emulsion-Putzmittel zum Gebrauch an Holz- und Metallgegenständen.



Nr. 38592. — 10. Juli 1916; 8 Uhr.

Gebr. de Trey, Fabrikation und Handel, Zürich (Schweiz).

Zahnärztliche Artikel und Füllungsmaterialien, Medikamente für Zahnärzte, Porzellan und Zemente zur Herstellung von Prothesen in der Zahnheilkunde.

## Cuprit

Nr. 38593. — 5. Juli 1916; 10 Uhr.

Carl Lindström Aktiengesellschaft, Fabrikation, Berlin (Deutschland).

Phonographen, Graphophone und deren Teile, sonstige Apparate zur Umwandlung von Schallwellen in graphische Zeichen und umgekehrt und deren Teile.

## Favorite

Nr. 38594. — 5. Juli 1916; 10 Uhr.

Carl Lindström Aktiengesellschaft, Fabrikation, Berlin (Deutschland).

Apparate zum Aufzeichnen, Erzeugen oder Wiedererzeugen von Lauten oder Tönen, Sprechapparate, sowie Teile solcher Apparate, Ständer (Piedestale), Tische, Schränke und Gehäuse für die vorbeschriebenen Apparate; Vorrichtungen zum Ein- und Ausschalten, sowie An- und Abstellen derselben, Vorrichtungen zum Inbetriebsetzen derselben durch Münzeinwurf, Motoren, Triebwerke, aufziehbare Triebwerke, Geschwindigkeitsregler, Vorrichtungen zur Einstellung der Spielgeschwindigkeit bei den vorbeschriebenen Apparaten Vorrichtungen zum Auswechseln von Nadeln.



oder Griffeln bei den vorbezeichneten Apparaten, Nadeln und Griffel, Schallplatten und andere Schallwellenträger; Behälter, Kästen und Tüten für Nadeln, Griffel, Schallplatten, Tonwellenträger und Teile jener Apparate; Schall Dosen, Schalltrichter, Schallarme, Schalleitungen, Albums für Schallplatten; Putz- und Reinigungsmittel für Sprechmaschinen, Sprechmaschinenteile und Zubehörteile für Sprechmaschinen.



### Favorite-Record

Nr. 38595. — 5. Juli 1916, 10 Uhr.

Carl Lindström Aktiengesellschaft, Fabrikation,  
Berlin (Deutschland).

Apparate zum Aufzeichnen, Erzeugen oder Wiedererzeugen von Lauten oder Tönen, Sprechapparate, sowie Teile solcher Apparate, Ständer (Piedestale), Tische, Schränke und Gehäuse für die vorbezeichneten Apparate; Vorrichtungen zum Ein- und Ausschalten, sowie An- und Abstellen derselben, Vorrichtungen zum Inbetriebsetzen derselben durch Münzeinwurf, Motoren, Triebwerke, aufziehbare Triebwerke, Geschwindigkeitsregler, Vorrichtungen zur Einstellung der Spielgeschwindigkeit bei den vorbezeichneten Apparaten, Vorrichtungen zum Auswechseln von Nadeln oder Griffeln bei den vorbezeichneten Apparaten, Nadeln und Griffel, Schallplatten und andere Schallwellenträger, Behälter, Kästen und Tüten für Nadeln, Griffel, Schallplatten, Tonwellenträger und Teile jener Apparate; Schall Dosen, Schalltrichter, Schallarme, Schalleitungen, Albums für Schallplatten. Putz- und Reinigungsmittel für Sprechmaschinen, Sprechmaschinenteile und Zubehörteile für Sprechmaschinen.



Nr. 38596. — 5. Juli 1916, 10 Uhr.

Carl Lindström Aktiengesellschaft, Fabrikation,  
Berlin (Deutschland).

Apparate zum Aufzeichnen, Erzeugen oder Wiedererzeugen von Lauten oder Tönen, Sprechapparate, sowie Teile solcher Apparate, Ständer (Piedestale), Tische, Schränke und Gehäuse für die vorbezeichneten Apparate; Vorrichtungen zum Ein- und Ausschalten, sowie An- und Abstellen derselben, Vorrichtungen zum Inbetriebsetzen derselben durch Münzeinwurf, Motoren, Triebwerke, aufziehbare Triebwerke, Geschwindigkeitsregler, Vorrichtungen zur Einstellung der Spielgeschwindigkeit bei den vorbezeichneten Apparaten, Vorrichtungen zum Auswechseln von Nadeln oder Griffeln bei den vorbezeichneten Apparaten, Nadeln und Griffel, Schallplatten und andere Schallwellenträger, Behälter, Kästen und Tüten für Nadeln, Griffel, Schallplatten, Tonwellenträger und Teile jener Apparate; Schall Dosen, Schalltrichter, Schallarme, Schalleitungen, Albums für Schallplatten.

### Favorite-Record



N° 38597. — 7 juillet 1916, 8 h.

Claude Lyons, commerce,  
Londres (Grande-Bretagne).

Montres.

## VERTEX

Nr. 38598. — 10. Juli 1916, 8 Uhr.

Schweizerische Piano Fabrik Helvetica Wohlfahrt & Schwarz,  
Biel-Nidau, Fabrikation,  
Nidau (Schweiz).

Pianos.

## Helvetica

N° 38599. — 11 juillet 1916, 8 h.

M. Rey, fabrication,  
Eaux-Vives (Genève, Suisse).

Produit pour l'entretien de la peau.

N° 73

**PRODERMA**  
A BASE DE  
MIEL ET DE GLYCERINE  
Préparation sans rivale, contre les gerçures du visage et des mains, ainsi qu'un préservatif puissant contre les rougeurs de la peau. Il antiseptise l'épiderme en lui donnant fraîcheur et velouté.



N° 38600. — 11 juillet 1916, 8 h.

S. Baatard-Serex, fabrication,  
Chavannes près Renens (Suisse).

Ceintures médicales et corsets-ceintures.

## « Rammy »

N° 38601. — 11 juillet 1916, 8 h.

S. Baatard-Serex, fabrication,  
Chavannes près Renens (Suisse).

Bas à varices en tissu non élastique.

## Variss-Bas

Nr. 38602. — 11. Juli 1916, 8 Uhr.

E. Manger & Cie., Fabrikation,  
Basel (Schweiz).

Margarine, Pflanzenmargarine, Kochfett, Kokosnussfett, Rinderfett, Schweinefett, Speisefett jeder Art, Speiseöle, Kolonialwaren, Lebensmittel jeder Art.

## COCOSA

Nr. 38603. — 11. Juli 1916, 8 Uhr.

E. Manger & Cie., Fabrikation,  
Basel (Schweiz).

Margarine, Pflanzenmargarine, Kochfett, Kokosnussfett, Rinderfett, Schweinefett, Speisefett jeder Art, Speiseöle, Kolonialwaren, Lebensmittel jeder Art.

## NECTAROL

N° 38604. — 11 juillet 1916, 8 h.

Rotherham & Sons, Limited, fabrication,  
Londres (Grande-Bretagne).

Instruments d'horlogerie.

## TRIDENT

# Deutsche Transport-Versicherungs-Gesellschaft in Berlin

Bilanz am 31. Dezember 1915

Aktiva			Passiva		
Mk.	Pf.		Mk.	Pf.	
13,989	17	Barer Kassenbestand.	Aktien-Kapital . . . . .	1,200,000	—
1,116,436	—	Grundbesitz (Abschreibung Mk. 2660.—).	Kapital-Reservefonds . . . . .	300,000	—
1,473,000	—	Hypotheken.	Haftung auf Beteiligung bei d. Deutschen Seevers.-Ges.v.1914	18,750	—
1,439,662	40	Wertpapiere.	Prämienüberträge für eigene Rechnung:		
25,000	—	Beteiligung bei der Deutschen Seevers.-Ges. v. 1914.	a) Transportversicherung . . . . .	400,000.—	
		Guthaben:	b) Feuerrückversicherung . . . . .	376,734.16	
		891,251.92 a) bei Bankhäusern.	c) Sonstige Rückversicherungszweige . . . . .	7,166.65	783,900 81
1,797,359	71	906,107.79 b) bei Versicherungsunternehmen.	Reserven für schwebende Versicherungsfälle für eigene Rechnung:		
10,738	87	Rückständige Zinsen.	a) Transportversicherung . . . . .	2,279,076.55	
6,643	45	Anteilige Zinsen.	b) Feuerrückversicherung . . . . .	475,498.26	
1	—	Inventar.	c) Sonstige Rückversicherungszweige . . . . .	9,375.93	2,763,950 74
352,412	61	Aussenstände bei Agenten und Versicherten aus unmittelbarem Geschäftsbetriebe.	Sonstige Reserven:		
		Sonstige Aktiva: (B. 50)	a) Reserve-Dispositionsfonds . . . . .	137,183.13	
148,941	11	Diverse Konti.	b) Reserve für Kosten etc. . . . .	25,000.—	285,183 13
			c) Kriegsreserve für Kursverluste . . . . .	123,000.—	608,985 39
			Guthaben anderer Versicherungsunternehmen . . . . .		
			Sonstige Passiva:		
			a) bei Agenten und Versicherten . . . . .	8,436.64	
			b) Diverse Konti . . . . .	249,977.61	258,414 25
			Gewinn, welcher wie folgt verteilt wird:		
			a) Reserve-Dispositionsfonds . . . . .	87,333.34	
			b) Beamten-Unterstützungs- u. Pensionskasse . . . . .	3,000.—	
			c) Tantieme an den Aufsichtsrat . . . . .	2,666.66	165,000 —
			d) Dividende . . . . .	72,000.—	
6,384,184	32			6,384,184	32

## Deutsche Transport-Versicherungs-Gesellschaft,

Der Vorstand:

Heinr. Schipmann, Generaldirektor. Boecker, Dr. Schipmann, Direktoren.

Die Bilanz sowie das Gewinn- und Verlust-Konto haben wir geprüft und mit den ordnungsmässig geführten Büchern der Gesellschaft in Uebereinstimmung gefunden.

Berlin, den 22. April 1916.

Die Revisions-Kommission:

Julius Marcuse, vereidigter Bücherrevisor. Max J. Meyer.

## „ZÜRICH“, Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich

Bilanz vom 31. Dezember 1915

Aktiva			Passiva		
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
3,500,000	—	Verpflichtungsscheine der Aktionäre.	Aktienkapital . . . . .	10,000,000	—
1,086,573	21	Kassa.	Kapitalreserve . . . . .	6,500,000	—
4,848,042	12	Bankguthaben.	Spezialreserve . . . . .	3,000,000	—
11,715,000	—	Liegenschaften.	Reserven für laufende Risiken, Renten, schweb. Schäden, u. a.	82,660,883	16
88,289,926	20	Hypotheken und Wertpapiere.	Sicherheitsreserven für Liegenschaften- u. Hypothekenbesitz	2,017,763	30
1,138,644	45	Stückzinsen auf Kapitalanlagen.	Guthaben der Rückversicherer und Diverse	5,583,301	23
5,288,072	73	Prämieguthaben, direkt und bei den Agenturen.	Versorgungswerk für die Beamten . . . . .	2,018,558	74
526,655	07	Guthaben bei Rückversicherern und Diverse.	Gewinn- und Verlustkonto . . . . .	4,612,407	35
116,392,913	78			116,392,913	78

Zürich, den 10. Mai 1916.

„ZÜRICH“, Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft,  
Der Präsident: H. Müller. Der Generaldirektor: F. Meyer.

## LA NATIONALE, Compagnie Anonyme d'assurances contre l'Incendie, à Paris, 17, rue Laffitte

Bilan de l'exercice 1915

Actif			Passif		
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
7,500,000	—	Trois quarts non versés du capital social.	Capital social . . . . .	10,000,000	—
2,621,250	—	Rente sur l'Etat 5 % 1915.	Réserve capitalisée (article 45 des statuts) . . . . .	5,000,000	—
2,701,448	75	Rente sur l'Etat 3 % perpétuelle.	Réserve de prévoyance pour diverses éventualités . . . . .	5,300,000	—
9,713,782	55	Obligations de chemins de fer français.	Primes réservées pour risques non éteints au 31 décembre	4,895,612	60
5,317,778	80	Valeurs diverses.	Réserve pour récompenser les employés . . . . .	1,100,569	24
1,295,937	50	Emploi temporaire de fonds.	Caisse de prévoyance des agents généraux . . . . .	234,213	66
78,110	24	Espèces en caisse.	Sinistres restant à payer . . . . .	2,759,710	30
960,708	19	Espèces à la Banque de France et autres banques.	Commissions, frais et taxes restant à payer . . . . .	2,185,708	14
6,071,456	92	Espèces et primes à recouvrer dans les agences et à Paris.	Bénéfices à payer aux actionnaires . . . . .	2,319,284	80
2,451,500	—	Titres de cautionnements des agents et du caissier.	Participation de la direction et du personnel dans les bénéfices	148,500	—
1,155,643	01	Divers comptes débiteurs.	Solde du compte de profits et pertes . . . . .	174,723	71
			Cautionnements des agents et du caissier . . . . .	2,451,500	—
			Divers comptes créditeurs et liquidation des exercices 1914 et 1915 . . . . .	3,297,793	51
39,867,615	96			39,867,615	96

### Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

#### Approvisionnement du pays en cuirs et fixation des prix maxima pour les diverses catégories de cuir

(Arrêté du Conseil fédéral du 14 juillet 1916.)

Article premier. Les associations suisses de fournisseurs de peaux et cuirs, ainsi que toute personne exerçant le commerce de ces articles, sont tenues de fournir aux tanneries suisses les peaux et cuirs bruts dont celles-ci ont besoin.

Art. 2. Le Département de l'économie publique est autorisé à sanctionner les arrangements que pourraient conclure les fournisseurs de peaux et cuirs, d'une part, et les tanneries, d'autre part, en ce qui concerne les prix et les conditions de livraison de ces articles, ou à fixer directement ces prix et ces conditions, après avoir entendu les intéressés et sous réserve d'en saisir le Conseil fédéral.

Art. 3. Tout détenteur de peaux et cuirs a l'obligation de tenir ces marchandises à la disposition des tanneries suisses, moyennant les prix et conditions de livraison fixés en conformité de l'art. 2 précité.

Les peaux et cuirs seront livrés conformément aux ordres du Département suisse de l'économie publique. Celui-ci peut déléguer l'exécution de ses mesures à l'Association des fournisseurs de peaux et cuirs, contre paiement d'une indemnité dont il fixe le montant. Cette indemnité ne dépassera pas le 3 % de la valeur marchande et sera supportée par le

propriétaire des peaux et cuirs. Dans ce cas, l'Association des fournisseurs de peaux et cuirs est tenue de payer comptant les peaux et cuirs dont elle entre en possession et d'user de ces marchandises conformément aux instructions du Département de l'économie publique.

Art. 4. Les autorisations d'exportation pour peaux et cuirs ne seront délivrées que pour les marchandises dont on n'a pas l'emploi en Suisse et seulement en faveur de maisons ou de personnes qui fournissent des peaux aux tanneries suisses en vertu des dispositions sur la matière.

Art. 5. Le Département de l'économie publique est en outre autorisé, dans un but d'intérêt général, à déterminer les prix maxima et les conditions de vente des cuirs en Suisse, après avoir consulté les sphères intéressées et sous réserve d'en saisir le Conseil fédéral. Il est autorisé également à établir des prescriptions sur la fabrication d'espèces de cuir spéciales et à faire le nécessaire pour obliger les tanneries et les marchands de cuir à fournir la marchandise.

Art. 6. Les contestations relatives à la fourniture des peaux et cuirs selon les dispositions du présent arrêté seront tranchées en dernier ressort par un tribunal arbitral composé de trois membres désignés par le Département de l'économie publique; ce tribunal jugera librement et sans s'astreindre à aucune forme de procédure.

Art. 7. Les contraventions aux dispositions du présent arrêté ou aux prescriptions édictées sur la base de cet arrêté par le Département de l'économie publique au sujet des prix et conditions de livraison des





Pour le cuir de 3 mm. et 3 $\frac{3}{4}$  mm. d'épaisseur, on ne peut porter en compte le poids du front, de la pointe du poitrail, de fourchets et de la queue et, pour le cuir brun plus épais, le poids du front et de la queue. Les cuirs dépassant en épaisseur les chiffres maxima indiqués ne doivent pas être acceptés.

### Prix pour cuirs de veau bruns et cirés (pour tige)

#### I. Prix en gros des tanneries

Poids moyen kg.		Ia	A	B	C	le kg.
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
46/55	14.25	13.85	13.60	13.15	13.15	»
41/45	14.80	14.35	14.05	13.55	13.55	»
36/40	15.35	14.95	14.50	14.05	14.05	»
34/35	15.50	15.10	14.65	14.20	14.20	»
29/33	15.65	15.25	14.80	14.35	14.35	»
26/28	16.05	15.60	15.15	14.70	14.70	»
23/25	16.45	16.00	15.55	15.10	15.10	»
21/22	16.85	16.40	15.95	15.50	15.50	»
19/20	17.05	16.60	16.15	15.70	15.70	»
17/18	17.25	16.80	16.35	15.90	15.90	»
12/16	17.45	17.00	16.55	16.10	16.10	»
jusqu'à 12	17.65	17.20	16.75	16.30	16.30	»

Un supplément de 50 centimes par kg. pourra être ajouté aux prix de la Ia qualité pour les assortiments choisis de tiges de bottes pour la cavalerie.

Les prix du cuir de veau pour doublure de tige, par rapport à ceux du cuir de veau pour tige, subiront une réduction proportionnelle.

Empeigne pour chaussures:

jusqu'à 3 mm. d'épaisseur	fr. 12.50 le kg.
de plus de 3 mm. d'épaisseur	» 10.50 » »

#### II. Prix de détail du commerce

Poids moyen kg.		Ia	A	B	C	le kg.
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
46/55	15.75	15.35	15.10	14.65	14.65	»
41/45	16.30	15.85	15.55	15.00	15.00	»
36/40	16.85	16.45	16.00	15.70	15.70	»
34/35	17.00	16.60	16.15	15.70	15.70	»
29/33	17.15	16.75	16.30	15.80	15.80	»

Pour les autres poids moyens, l'augmentation est de fr. 1.50 par kg. sur les prix de gros.

Empeigne pour chaussures:

jusqu'à 3 mm. d'épaisseur	fr. 14.05 le kg.
de plus de 3 mm. d'épaisseur	» 12.05 » »

### Prix pour cuirs de sport (tannage au chrome)

#### I. Prix en gros des tanneries

- a) Cuirs noirs et cuirs couleur nature fr. 2.70 le pied carré.  
b) Cuirs couleur fr. 2.80 le pied carré.

#### II. Prix de détail du commerce

- a) Cuirs noirs et cuirs couleur nature fr. 3 le pied carré.  
b) Cuirs couleur fr. 3.10 le pied carré.

### Prix du cuir de chèvre pour doublure

	I		II	
	Prix en gros des tanneries	Fr.	Prix de détail du commerce	Fr.
Provenant de peaux Ia et «Media»:				
tannage végétal, par pied carré	1.25	1.40		
tannage au chrome, par pied carré	1.30	1.45		
Provenant de peaux IIa jusqu'à IVa:				
tannage végétal, par pied carré	1.15	1.30		
tannage au chrome, par pied carré	1.20	1.35		
ou fr. 16 le kg., graissage normal.				

### Prix du cuir de mouton

tannage végétal, moyen par pied carré	1.10	1.25
tannage au chrome, moyenne par pied carré	1.20	1.35

### Les conditions spéciales ci-après sont valables pour les tanneries et les marchands de cuir

- Les prix maxima fixés sont valables pour des cuirs de 1<sup>re</sup> qualité, bien séchés, non compris les cuirs forts de 2<sup>me</sup> qualité. Le Département suisse de l'économie publique se réserve d'ailleurs de fixer, s'il y a lieu, les prix des sortes de cuir non énumérées ci-haut.
- Les tanneries peuvent être tenues de préparer des sortes spéciales de cuir propres à certains usages, notamment pour les besoins de l'armée suisse. Il en sera tenu compte dans l'attribution des peaux.
- Les tanneries sont obligées d'établir et de tenir des contrôles, qui devront renseigner sur les points suivants: Date de l'achat, de la mise en oeuvre, de la mise en fosse et du finissage des peaux; en outre poids bruts et poids de cuirs tannés.
- Le service technique du Département militaire suisse avisera aussitôt que faire se pourra les fabricants de cuirs militaires des articles à préparer et des acquisitions à faire. Les tanneries sont tenues de préparer et de livrer tout d'abord les sortes de cuir nécessaires à l'armée suisse. Le service technique pourra donner des instructions spéciales à cet égard aux tanneries et constater de visu si elles sont observées.
- La Confédération sera mise au bénéfice de prix de faveur dans ses acquisitions de cuir pour les besoins de l'armée.
- Les tanneries sont tenues d'effectuer les commandes faites directement par les selliers et les cordonniers ou leurs associations pour les besoins du pays, en proportion de leur production respective et aux conditions usuelles, c'est-à-dire au prix de gros, selon la rubrique I. Pour d'autres livraisons, elles auront la faculté d'exiger le paiement des prix de détail prévus à la rubrique II du tarif.
- Les marchands de cuir sont autorisés, dans le commerce de détail, à ajouter aux prix de gros fixés sous rubrique I une somme équitable ne pouvant toutefois dépasser dans aucun cas les prix maxima indiqués dans la rubrique II. Si le paiement a lieu dans les 30 jours, les marchands de cuir et les tanneurs feront aux acheteurs un escompte d'au moins 2% sur le prix de détail.
- Les tanneurs et les marchands de cuir sont tenus de livrer, suivant la demande, leurs provisions de cuir aux prix maxima et aux conditions fixés ci-dessus. Il est interdit à chacun de faire des provisions de cuir dans un but de spéculation.
- Les prix des chaussures et autres articles de cuir ne peuvent être élevés au plus que de la valeur correspondant à la majoration des prix du cuir et à d'autres dépenses extraordinaires. Les marchands

de chaussures sont soumis sur ce point aux mesures de contrôle que prendra le Département suisse de l'économie publique.

- Les prix et conditions de fourniture fixés plus haut pour les cuirs n'exercent aucune influence sur les contrats passés antérieurement.
- Les contestations qui s'élèveraient entre les acheteurs et les vendeurs de cuir, au sujet de questions de poids, de qualité, de prix, etc., seront tranchées par le service technique du Département militaire suisse.
- Les tanneurs qui ne se conformeraient pas aux conditions établies ci-dessus peuvent, à la demande du Département de l'économie publique, être exclus de la fourniture de peaux par l'association H. L. G.

### Hafer- und Gerstenpreise

Gemäss Verfügung des schweizerischen Militärdepartements vom 18. Juli betreffend den Verkauf von Hafer und Gerste haben vom genannten Tage an folgende Verkaufspreise Gültigkeit:

Hafer: Fr. 42. — für 100 kg netto ohne Sack; Futtergerste: Fr. 42. — für 100 kg mit oder ohne Sack franko Bahnstation des Käufers, gegen Barzahlung.

Betreffend Zuschläge für Detail- und Wiederverkauf wird auf Ziffern 3 und 4 der Verfügung vom 19. Februar 1916 über den Verkauf von Getreide und Mahlprodukten verwiesen.

### Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 15. Juli — Situation hebdomadaire du 15 juillet

	Aktiva		
	Fr.	Fr.	
Metallbestand:			Encaisse métallique
Gold	274,850,699.55		Or
Silber	57,806,065. —		Argent
			Billets de la Caisse de Fréris
Darlehens-Kassaschne	332,656,764.55	+ 20,675,829.16	Portefeuille
Portefeuille	10,094,600. —	— 1,702,825. —	Lombard
Lombard	178,523,956.04	— 16,356,373.45	Titres
Wertschriften	16,863,465.80	— 52,432.13	Correspondants
Korrespondenten	7,446,595.85	—	Autres actifs
Sonstige Aktiva	49,531,369.24	+ 3,608,117.86	
	18,859,432.22	+ 955,104. —	
	603,976,184. —		
			Passiva
Eigene Gelder	27,440,858.48	—	Fonds propres
Notenumlauf	412,682,195. —	— 10,483,420. —	Billets en circulation
Giro- u. Depotrechnungen	151,238,581.88	+ 8,413,969.91	Virements et de dépôts
Sonstige Passiva	12,359,548.64	+ 1,960,634.81	Autres passifs
	603,976,184. —		

Diskontsatz 4 $\frac{1}{2}$ %, gültig seit 1. Januar 1915.	Taux d'escompte 4 $\frac{1}{2}$ %, valable depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1915.
Lombardzinsfuß 5%, gültig seit 1. Januar 1915.	Taux pour avances 5%, valable depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1915.
Lombardsatz für Vorschüsse auf Goldbarren und fremde Goldmünzen (bis 3. August 1%) aufgehoben am 3. August 1914.	Taux pour avances sur lingots et monnaies d'or étrangères (jusqu'au 3 août 1%) supprimé le 3 août 1914.

### Wochenausweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken

Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques

Datum	Noten-Umlauf	Metallbestand	Portefeuille	Lombard	Giro- und Depotrechnungen
	Circulation des billets	Encaisse métallique		Nantissements	Comptes de virements et de dépôts
30. VI.	In Fr. 1000 (1 Mk. = Fr. 1.25, 1 £ = Fr. 25, 1 H. fl. = Fr. 2.08, 1 Kr. = Fr. 1.05, 1 ¢ = Fr. 5) En Fr. 1000				
	Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse				
1916:	493,155	311,230	176,359	17,070	125,129
1915:	422,557	294,308	149,039	16,690	74,410
1914:	285,281	193,631	100,444	20,192	39,191
1913:	286,346	193,728	110,653	16,433	43,266
	Belgische Nationalbank — Banque Nationale de Belgique				
1916:	—	—	—	—	—
1915:	—	—	—	—	—
1914:	985,786	337,946	669,071	—	106,315
1913:	972,606	306,181	682,456	—	102,487
	Bank von Frankreich — Banque de France				
1916:	15,805,655	5,107,210	1,917,302	1,206,081	2,370,087
1915:	12,215,847	4,303,121	2,514,202	624,322	2,506,461
1914:	6,051,151	4,696,561	1,791,769	746,737	1,804,170
1913:	5,663,027	3,945,569	1,857,851	763,882	1,009,713
	Bank von England — Banque d'Angleterre				
1916:	897,481	1,534,493	3,237,505	—	3,891,251
1915:	865,907	1,302,297	5,098,955	—	5,554,214
1914:	744,607	1,002,070	1,517,447	—	1,790,562
1913:	740,748	926,190	1,335,453	—	1,534,257
	Deutsche Reichsbank — Banque Impériale Allemande				
1916:	9,050,665	3,120,977	3,282,765	14,142	2,963,396
1915:	7,800,417	3,042,930	6,147,191	19,575	2,249,120
1914:	3,008,225	2,088,250	1,515,932	89,540	1,072,870
1913:	2,895,956	1,704,136	1,881,699	159,876	870,495
	Niederländische Bank — Banque des Pays-Bas				
1916:	1,366,134	1,210,952	94,565	154,930	165,857
1915:	1,046,896	733,021	154,936	233,476	73,826
1914:	686,799	353,569	179,635	122,726	10,584
1913:	651,300	320,778	195,898	170,578	24,053
	Oesterreichisch-Ungarische Bank — Banque Austro-Hongroise				
1916:	—	—	—	—	—
1915:	—	—	—	—	—
1914:	2,441,403	1,626,525	962,102	204,444	284,697
1913:	2,517,792	1,539,244	1,071,941	245,296	276,389
	TOTAL				
1916:	—	—	—	—	—
1915:	—	—	—	—	—
1914:	14,153,252	10,248,552	6,736,400	1,188,639	4,608,589
1913:	13,727,775	8,935,826	7,135,951	1,856,065	3,860,660
	New-York Associated Banks				
1916:	157,950	3,347,600	16,446,000	—	17,190,000
1915:	189,400	3,036,000	12,581,000	—	13,101,000
1914:	205,500	2,484,300	10,691,300	—	10,166,950
1913:	235,250	2,218,500	9,511,900	—	8,848,850



Die  
**Kantonalbank von Bern**  
(Staatsgarantie)  
mit Filialen in  
St. Immer, Biel, Burgdorf, Thun,  
Langenthal, Pruntrut, Münster, Interlaken,  
Herzogenbuchsee, Delsberg  
und Agenturen in  
Tramlingen, Neuenstadt, Saignelégier, Noirmont,  
Laufen, Malleray und Meiringen  
nimmt  
**Geldanlagen**  
entgegen

1. in Check-Rechnung } provisionsfrei,  
2. in laufender Rechnung } Zinshedingungen nach  
3. gegen Einlageseheine (Büchlein) } Uebereinkunft  
4. gegen Kassascheine

in Stücken zu Fr. 500, 1000 und 5000  
beidseitig kündbar per drei Monate auf den Tag des  
Ablaufes von drei Jahren; später seitens des Gläubigers  
jeweilen per drei Monate auf den Ablauf einer zwei-  
jährigen Periode, seitens der Bank jederzeit auf drei  
Monate. (8377 Y) 1137,  
Verzinsung halbjährlich, mittelst Coupons, die  
bei sämtlichen Kantonalbanken zahlbar sind.  
Staatssteuer und Stempelgebühr sind zu Lasten der Bank.

**Transport-Versicherung**  
mit oder ohne Einschluss des Kriegsrisikos  
2635 G übernimmt 1771 I

**The Marine Insurance Company Ltd. London**  
General-Repräsentanz für die deutsche Schweiz:  
**E. Schildknecht-Tobler „Transita“ St. Gallen.**

**Fabrique Suisse de Crayons S. A.**  
**à la Chaux-de-Fonds**  
Assemblée générale extraordinaire  
Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale  
extraordinaire pour le samedi 5 août 1916, à 2 heures du  
soir, à Genève, rue Amiel 2, avec l'ordre du jour suivant:  
1° Modification des statuts.  
2° Transfert du siège social.  
3° Nomination d'administrateur.  
4° Divers. 15914 X (1783 I)  
Pour pouvoir prendre part à l'assemblée, les actionnaires  
devront faire dépôt de leurs titres avant le 29 juillet courant  
en mains de M. Armand Perrin, 2, rue Amiel, à Genève.  
La Chaux-de-Fonds, le 18 juillet 1916.

L'Administration.  
**Société des Tramways Lausannois**  
Remboursement d'obligations  
Ensuite de tirage au sort, les obligations suivantes ont  
été appelées au remboursement, pour le 1<sup>er</sup> novembre 1916:  
Emprunt de 1902, de fr. 2,000,000 4 %, 23 obligations:  
Nos 86, 93, 122, 522, 617, 618, 623, 625,  
985, 999, 1136, 1138, 1722, 1738, 1740, 2032,  
2145, 2493, 2500, 3046, 3569, 3707, 3733.  
Emprunt de 1906, de fr. 500,000 4 %, 5 obligations:  
Nos 4263, 4763, 4771, 4828, 4851.  
Emprunt de 1910, de fr. 2,000,000 4 %, 19 obligations:  
Nos 5108, 5552, 5777, 5930, 5969, 6239, 6240, 6606,  
6661, 7015, 7565, 7767, 8001, 8100, 8268, 8369,  
8827, 8808, 8903.  
Emprunt de 1910, de fr. 256,500 3 %, 2 obligations:  
Nos 123, 180.  
Ces titres doivent être présentés à la Banque Cantonale  
Vaudoise, à Lausanne ou à ses agences, à la date sus-indiquée,  
à partir de laquelle ils cesseront de porter intérêt.  
Lausanne, le 15 juillet 1916.  
12516 L (1773 I) La Direction.

**A remettre**  
pour raison de santé, à Bulle, au centre des affaires,  
à de favorables conditions, important  
**commerce de denrées coloniales**  
S'adresser à **PASCAL REMY**, successeur de  
Remy & Cie, à **BULLE**. (1756 I) 1156 B

**Landwirtschaftliche Maschinen-Zentrale A. G. Bern**  
**Generalversammlung der Aktionäre**  
Sonntag, den 30. Juli 1916, nachm. 2 Uhr, in der Schützenstube, Bürgerhaus I. St.,  
**BERN**  
**Traktanden:**  
1. Protokoll der Generalversammlung vom 2. März 1916.  
2. Orientierung über den Geschäftsgang.  
3. Beschlussfassung über den Bau einer mechanischen Werkstätte mit Lagerschuppen  
in Bümpliz und deren Finanzierung.  
4. Bericht betreffend Vertrag mit Galardi.  
5. Statutenrevision.  
6. Abrechnung über die Gründungskosten.  
7. Wahlen in den Verwaltungsrat und eventuell in die Kontrollstelle, nebst Decharge-  
Erteilungen.  
8. Diversa.  
Die Baupläne können von jetzt ab von unseren Aktionären in unserem Geschäftslokal  
Ryffliggässchen, Bern, eingesehen werden. 1753,  
BERN, den 11. Juli 1916.  
**Namens des Verwaltungsrates,**  
Der Präsident: **FRITZ REBER**, Gutsbesitzer. Dr. H. ALTHERR, Fürsprecher,  
MURZELEN. Der Sekretär: **BERN**.

**Zu verkaufen**  
in der Nähe von Solothurn  
**1300 Aren Bauland**  
geeignet für Industrie- und Wohnzwecke. — Freies Terrain.  
Erhöhte Lage. Nähe Station. Sehr günstige Bedingungen. Ah-  
gabe parzellenweise oder gesamthaft. — Auskunft erteilen die  
**Advokatur- und Notariatsbureaux**  
**Dr. B. HAMMER || Dr. P. REINERT**  
Solothurn 1779 (S 823 Y)

**Fenster-Converts**  
**Geschäfts-Converts**  
**Kanzlei-Converts**  
**Akten-Converts**  
**Katalog-Converts** jeder Art und Grösse mit gewöhn-  
lichem oder Patentverschluss  
**Zahltag-Converts**  
**Muster-Düten** (gewöhnliche)  
**Muster-Düten** mit Seitenfalz gebrochen  
oder mit Blitzverschluss  
**Anhänge-Etiketten** mit einfachen oder Doppel-ösen  
**Packungen** (4244 Z) 2419,  
**Papierwaren** jeder Art in lithographi-  
scher oder typographischer Ausführung  
liefert zu kulanten Bedingungen prompt die  
**Converts- und Papierwarenfabrik**  
**Frey, Wiederkehr & Cie., Zürich und Gontenschwil**  
**Huttwil-Wolhusen-Bahn**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
Donnerstag, den 3. August 1916, nachmittags 2 Uhr  
im Gasthof zur Krone in Huttwil  
**Traktanden:**  
1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahres-  
rechnungen pro 1915. Entgegennahme des Berichtes  
der Rechnungsrevisoren und Beschlussfassung über  
die Verwendung des Rechnungsüberschusses.  
2. Wahl von 2 Rechnungsrevisoren und Suppleanten  
pro 1916.  
Rechnungen, Bilanz und Revisorenbericht sind vom  
26. Juli an bei der Kantonalbank-Filiale in Willisau zur Ein-  
sicht der Aktionäre aufgelegt.  
Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht  
können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 31. Juli bis  
2. August am nämlichen Orte, ferner im Verwaltungsbureau  
der Langenthal-Huttwil-Bahn in Huttwil und bei unseren  
Stationsvorständen in Hüsivil, Zell, Gettnau und Menznau,  
sowie am Versammlungstage vor Beginn der Verhandlungen  
im Versammlungslokal bezogen werden.  
Die Zutrittskarten berechtigten am 3. August zur ein-  
maligen freien Fahrt in jeder Richtung auf den Linien Langen-  
thal-Huttwil-Wolhusen, Huttwil-Eriswil und Ramsei-Sumis-  
wald-Huttwil inkl. Wasen. 2808 Lz (1780 I)  
Willisau, den 19. Juli 1916.  
Der Präsident des Verwaltungsrates:  
**L. Korner.**

  
**KOHLN**  
für Industrie u. Hausbrand  
direkter Versand nach jeder  
Schweizerstation empfehlen  
**Hans**  
**Spetzmann & Cie.**  
Kohlen-Grosshandlung  
St. Gallen  
Bureau: MERKATORIUM  
4057 G) Telephone 573 601,  
**Automat-Buchhaltung**  
richtet ein 8,  
Hermann Frisoli, Bücherexperte,  
Zürich 6, Neue Beckenhofstr. 15  
Nachdem (Th 2991 Y) 1705,  
**Hafer**  
kaum erhältlich, empfehlen  
wir als besten Ersatz für  
Pferdefütterung :--  
**Johannisbrot.**  
**Naeef, Schneider & Cie., A. G., Thun**  
(Probensendungen von 100 Kilo an).

**Ausarbeitung**  
pat. und zum Patent an-  
gemeldeter Erfindungen  
übernimmt streng diskret.  
Ingenieur, erfahrener  
Konstrukteur; Verwer-  
tung event. auch mit Be-  
teiligung. Anfragen an  
Postfach 83, Bureau 19, Zürich.  
(952 Z) 429.  
**Bankbuchhalter**  
Ein in der Bankbuchhaltung he-  
wandelter, militärfreier Angestell-  
ter, seit mehreren Jahren auf einer  
Grossbank tätig, sucht Stelle. Offen-  
ten unter Chiffre Te 5099 Y an die  
Publicitas A. G. (Haasenstein &  
Vogler), Zürich. (1776 I)  
**Maison suisse**  
de 1<sup>er</sup> ordre, avec organisa-  
tion de vente dans toute la  
Suisse, cherche articles pour  
ateliers de couture, modistes,  
vitrites, etc. (1781 I)  
Ecrire sous B 24353 L à  
Publicitas, Lausanne.